

*Universidad de Puerto Rico  
Recinto Universitario de Mayagüez  
Decanato de Administración*

*Informe Anual 2021-2022*

*Sometido por:*

*Dra. Rosa I. Román Pérez*

*11 de julio de 2022*

**Tabla de Contenido**

**Información general del Decanato y Unidades Adscritas**

- A. Misión y Visión
- B. Descripción y funciones
- C. Estructura de la unidad
- D. Perfil del Decanato

**Informe de iniciativas, actividades y logros de acuerdo al Plan Estratégico**

- A. Misión
- B. Institucionalizar una cultura de planificación estratégica y avalúo
- C. Estar a la vanguardia de la educación superior en Puerto Rico garantizando que nuestros alumnos reciben la mejor educación
- D. Aumentar y diversificar las fuentes de ingreso de la Institución
- E. Implementar procesos administrativos ágiles y eficientes
- F. Fortalecer la investigación y labor creativa competitiva
- G. Impactar a nuestra sociedad puertorriqueña
- H. Fortalecer el sentido de pertenencia y “orgullo colegial”
- I. Actividad internacional

**Información General del Decanato y Unidades Adscritas****A. Misión y Visión****a. Misión y Visión del Decanato o CID****b. Misión y Visión de unidades adscritas al Decanato, CID o Rectoría****Mission**

*The Department of English, which exists in an academic environment where English is a Second Language, addresses the needs of all students who enter the UPR-Mayagüez. It directs its efforts towards the development of educated, responsible, and cultured citizens and professionals in all areas with focus in fields related to English Studies, primarily those involved with the study of Linguistics, Literature, Writing and Communication, English Education, and English as a Second Language. Graduates of department programs will be qualified to contribute in an effective manner to the social, cultural, and economic development of Puerto Rico and the world at large.*

**Vision**

*The Department of English focuses its efforts and initiatives equally in three fundamental areas: instruction, research and creative work, and service to the university community.*

**Misión del Programa de Maestría**

*La Maestría en Arte en Educación en Inglés es un programa que dirige sus esfuerzos a preparar profesionales de Puerto Rico y el exterior con los conocimientos teóricos y prácticos en lingüística, literatura, pedagogía, así como la concientización social necesaria para cumplir con las necesidades de los aprendices que atienden. Abordamos las necesidades de los estudiantes de pensar críticamente en un mundo complejo, culturalmente diverso, altamente tecnológico para que puedan continuar encaminados a convertirse en aprendices permanentes y así desarrollar su máximo potencial.*

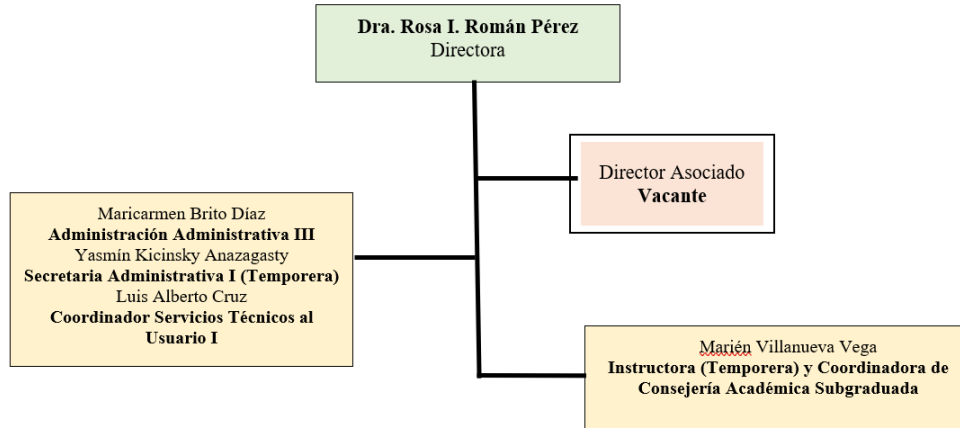
**B. Descripción y Funciones****a. Descripción y Funciones del Decanato o CID****b. Descripción y Funciones de las unidades adscritas al Decanato, CID o Rectoría**

*The Department of English provides various courses of instruction for all students attending the Mayagüez Campus.*

C. Estructura Organizacional

- a. Organigrama del Decanato o CID
- b. Organigramas de las unidades adscritas al Decanato, CID o Rectoría

ORGANIGRAMA DEPARTAMENTO DE INGLÉS



D. Perfil del Decanato y Departamentos

- a. Programas académicos
  - i. Bachillerato en Inglés con concentración en Literatura
  - ii. Bachillerato en Inglés con concentración en Lingüística
  - iii. Maestría en Artes en Educación en Inglés
  - iv. Maestría en Artes en Literaturas en Inglés
  - v. Certificación Graduada en TESOL
  - vi. Grado menor en Escritura y Comunicación
  - vii. Apoyo al Programa de Preparación de Maestros con la Enseñanza de Educación Secundaria en Inglés
  
- b. Matrícula subgraduada y graduada por programa académico
  - i. Bachillerato (0907) – 98
  - ii. Maestría (0454) – 46
  - iii. Certificado en Cine (3201) – 17
  - iv. Escritura y Comunicación (4220) - 51
  - v. Secuencia Curricular en TESOL (3454) – 16
  - vi. Preparación de Maestro en Inglés (3401) – 19
  
- c. Grados otorgados por programa académico (Colación de Grados junio 2022)
  - i. Bachillerato (0907) – 15
  - ii. Maestría (0454) – 7

*d. Personal docente y no docente*

- i. Facultad – 25 (2 son probatorios, 2 solicitaron retiro al 30 de junio y 1 solicitó retiro al 31 de diciembre de 2022)*
- ii. Docente (Tiempo parcial) – 9*
- iii. Docente Administrativo (Temporero) – 1*
- iv. No Docente permanente – 2*
- v. No Docente (temporero) – 1 (contrato de abril 2022 - junio 2022)*
- vi. Ayudantes de Cátedra – agosto (32) y enero (33)*

**Informe de iniciativas, actividades y logros de acuerdo al Plan Estratégico**

*A. Resumen ejecutivo*

El Departamento de Inglés ha estado trabajando para mejorar la calidad de servicios a los estudiantes, profesorado, personal administrativo y comunidad universitaria. Esto se ha podido lograr a través de las contrataciones, diferentes iniciativas, tales como: colaboraciones con departamentos y facultades, proyectos piloto, desarrollo de la página Web y propuestas para asegurar fondos que se pudieran utilizar para continuar mejorando los servicios y la infraestructura del departamento. En cuanto a lo académico, se formalizó la segunda maestría, se enmendó la Secuencia Curricular a nivel de Maestría TESOL y se comenzó el proyecto para institucionalizar las pruebas de ubicación avanzada. Otra iniciativa nueva es con escuelas de Estado Unidos para ofrecer cursos de inglés durante el verano.

Comenzamos el nuevo año académico con los servicios de la Asistente de Administración, Srta. Maricarmen Brito, quien fue contratada el 15 de mayo de 2021. El Departamento no contaba con personal administrativo desde diciembre del 2019. Este traslado de incumbente ha permitido ofrecer un mejor servicio de apoyo en la oficina en cuanto a seguimiento de notas de servicios, proyectos de verano, matrículas, contratos y proyectos federales, entre otros. Tan reciente como el 1 de abril del 2022, finalmente se logró un contrato temporero de una Secretaria Administrativa I, puesto que estuvo vacante desde agosto 2020.

Para agosto 2021, también, se contrataron dos profesores probatorios para cubrir las áreas de ESL/Lingüística y Escritura/Comunicación. Con estas dos contrataciones nuevas se esperaba aumentar la facultad de 25 a 27 pero dos profesores renunciaron por lo que contamos con 25 nuevamente. Ahora, efectivo el 30 de junio de 2022 se acogieron dos profesores al retiro por lo que tenemos 23 profesores de plantilla para el nuevo año académico. De los 23, uno va a tener cero carga académica por labores administrativas y posiblemente otro no pueda regresar dado su condición de salud por lo que contaremos con 21 profesores de plantilla. De estos 21, dos tendrán descarga de seis créditos por labores docente/administrativas y cinco profesores tendrán descargas de tres créditos cada uno por investigación. Para comparar, en agosto 2021 y enero 2022 contábamos con 25 profesores de plantilla, 9 a tarea parcial, uno temporero y 32 ayudantes de cátedra, pero para enero, contamos con 33 ayudantes de cátedra.

En la siguiente tabla se puede observar las secciones y cantidad de estudiantes atendidos en cada uno de estos tres grupos. En el año académico 2021-2022, dado

las secciones y estudiantes, la facultad de plantilla atendió 49% de los estudiantes y las contrataciones a tarea parcial, temporera y ayudantes de cátedra atendieron el otro 51% de los estudiantes. Estos porcentajes van a variar en el nuevo año académico dado a la pérdida de facultad de plantilla.

Grupo		Agosto 2021		Grupo	Enero 2022		Promedio
		Sección	Estudiantes		Sección	Estudiantes	Estudiantes
Facultad*	24**	106	2167 (.48)	21***	101	1826 (.49)	3993/8190 = .485
Temporeros	10	21	543 (.12)	10	22	486 (.13)	1029/8190 = .125
Ayudantes	32	64	1770 (.40)	33	52	1398 (.38)	3168/8190 = .39
Totales	66	191	4480	64	175	3710	(8190)100%

\*Incluye investigación, tesis, cursos de educación e INTD

\*\*Profesor en licencia sin sueldo

\*\*\*Tres profesores en licencia y uno en labor administrativa con cero créditos

Para mejorar la calidad de servicio a los estudiantes, se ha puesto atención especial a los salones de clases. El Departamento cuenta con 14 salones de cátedra y se le han instalado televisores, computadoras nuevas y Apple TV. Estas adquisiciones fueron posibles por las propuestas de tecnología y otras iniciativas el cual provee al profesorado con equipo de calidad para la enseñanza presencial y/o remota. En cinco salones con aire acondicionado (CH005, CH224, CH318, CH319 y CH324) se instalaron purificadores de aire (Anejo Inventario de Equipo). También, se les cambió la iluminación en los salones CH123, CH124 y CH125 a LED. Quedan pendientes poner los tabloncillos de edictos para anunciar cursos nuevos y hacer visible las leyes sobre discriminación y acoso sexual, entre otros.

En cuanto a las colaboraciones, se trabajó con el CTI para preparar CH123 como prototipo de un Salón Virtual y este se ha prestado a otros departamentos de Artes y Ciencias como Química, Matemática, Geología, Física entre otros para ofrecer sus cursos. Otra colaboración que se llevó a cabo fue con el Departamento de Estudios Hispánicos en el cual se intercambiaron dos oficinas (CH109 y CH311) para permitir expandir el Centro de Investigaciones Lingüísticas del Caribe (CILC) que está localizado actualmente en el primer piso de Chardón (CH107 y CH108). Con las colaboraciones de Psicología e Inglés, ahora Estudios Hispánicos tiene la capacidad de expandir ese espacio desde CH 106 a CH109 (Anejo cartas).

En diciembre de 2021, Salud y Seguridad clausuró dos laboratorios de computadoras (CH325 y CH326) debido al desprendimiento de las losas de ladrillo del techo. (Anejo Carta Ing. Charón) Se trabajó con el proceso de cotizaciones y se le ha dado seguimiento a este proyecto. Recientemente, se evaluó el espacio para comenzar a remover los conductos del aire acondicionado para darle acceso al techo

que se va a reparar. Contamos con el apoyo del Decanato de Artes y Ciencias a través del Sr. Melvin Santana para coordinar los esfuerzos del proyecto.

De igual manera, se clausuraron las oficinas del sótano. Los ayudantes de cátedra deben contar con un espacio limpio y adecuado para sus estudiantes y así proveer un servicio óptimo. Los Ayudantes de Cátedra necesitan su espacio de oficina, por lo que es imperativo darle seguimiento al proyecto de la remodelación del espacio (CH008 - CH013) en el sótano de Chardón. (Anejo planos preliminares).

En la Oficina del Departamento de Inglés (CH323) se comenzó a renovar el espacio. Se cambió toda la iluminación a LED y se pintaron varios espacios y las puertas. Faltan tres espacios por arreglar y pintar. Igualmente, se decomisaron equipos, armarios obsoletos y se removieron estos de los espacios.

Dado un proyecto que se comenzó en el verano 2020, los laboratorios de los cursos de nivel básico se desarrollaron en el departamento por lo que ya no se le pagan a una compañía externa. Este esfuerzo ha permitido generar fondos que se han invertido en equipo de oficina, programas para las computadoras y pago a estudiantes de jornal a nivel de bachillerato y maestría para trabajar la página Web del departamento y un proyecto de libros. Estos fondos también han permitido desarrollar la iniciativa de los Exámenes Ubicación Avanzada de Inglés en UPRM. Este proyecto se trabajará por tres años y se evaluará para confirmar su efectividad en el proceso de admisión y ubicación adecuada especialmente para los que no tienen puntuaciones de ubicación. (Anejo Certificación Número 21-44)

En cuanto a lo académico, otra colaboración entre facultades es con Ingeniería en donde ofrecemos espacios en secciones de Inglés Básico e Intermedio después de las 3:30 p.m. De este modo, los estudiantes de escuela superior pueden participar del proyecto R2DEEP donde se programan estos espacios para que puedan comenzar sus cursos universitarios.

Este verano se trabajó en un proyecto piloto para ofrecer cursos de verano a estudiantes de escuela superior de EU a través del DECEP y se logró matricular dos estudiantes en la primera sesión de verano y uno en la segunda sesión de verano. Este piloto se va a trabajar como propuesta en agosto para abrir el verano a estudiantes de escuela superior en EU (Bridge Program: Capital Preparatory Schools en CT, NJ, y NY).

Cabe resaltar, que fue aprobada la Maestría en Artes en Literaturas en Inglés para comenzar en el año académico 2021-2022. (Anejo: Certificación número 2021-104)



No es hasta este semestre que se recibieron las solicitudes para comenzar en agosto 2022 (aproximadamente 5 fueron confirmadas). Se comienza esta nueva maestría en agosto. De igual manera, se logró atemperar los requisitos de la secuencia curricular TESOL a nivel de maestría del MAEE. (Anejo: Certificación Número 21-42)

Relacionado a las investigaciones y labores creativas, dos profesores y cuatro contrataciones temporeras están trabajando con proyectos de NEH, dos profesores están trabajando con proyectos de CARSE/CUA, dos profesores con FRN, dos nuevas contrataciones fueron subvencionadas por Artes y Ciencias y dos profesores ofrecen internados uno de los cuales es en labor creativa. (Sábanas: Bilingual Literary Magazine - <https://www.uprm.edu/english/sabanas-bilingual-literary-magazine/>)

Aunque se ha adelantado mucho en cuanto a las facilidades físicas del departamento, faltan varios proyectos. También se trabajará con el mejoramiento de los procesos de documentación e información y el acceso a la misma dado que contamos con el apoyo administrativo que faltaba. Entiendo que a nivel de UPR se debe trabajar con la falta de personal administrativo permanente ya que interfiere con todos los procesos del sistema. Los esfuerzos invertidos en la página del departamento han contribuido a un incremento en la cantidad de estudiantes solicitando al departamento, los traslados internos y externos.

**B. Misión**

**C. Institucionalizar una cultura de planificación estratégica y avalúo:**

- a. *Se constituyó el Comité Departamental de Planificación Estratégica*
- b. *Se completó el proceso de solicitar una plaza para el Departamento: Doctorado en Literatura Británica. “Áreas preferidas de especialización: literatura británica de los siglos XVII o XVIII o un área muy cercana. Los/as candidatos/as deben tener experiencia en la enseñanza de escritura de no ficción con enfoque en inglés como segundo idioma (ESL). Se espera experiencia en enseñanza, investigación y publicaciones. El conocimiento del español es recomendable. Deben demostrar habilidades adecuadas en las humanidades digitales y tecnologías educativas en el proceso de enseñanza-aprendizaje.”*

**D. Estar a la vanguardia de la educación superior en Puerto Rico garantizando que nuestros alumnos reciben la mejor educación**

- a. *Nueva Maestría en Artes en Literaturas en Inglés (MAEL)*

- b. TESOL (enmendada) efectiva agosto 2021 (cambio en los requisitos de cursos)
- c. Examen de Ubicación Avanzada de UPRM
- d. Salón Virtual Piloto - CH123
- e. Acceso de información a través de la página del Departamento <https://www.uprm.edu/english/>

**E. Aumentar y diversificar las fuentes de ingreso de la Institución:**

- a. Basic English Laboratory – INGL3101 e INGL3102 (In House)
- b. Examen Ubicación Avanzada
- c. RUMEX (Curso del Dr. Hugo Ríos Cordero)
- d. Propuestas federales (NEH)

**F. Implementar procesos administrativos ágiles y eficientes:**

- a. Subir a la página del Departamento los documentos que se necesitan para distintos procesos.
- b. Utilizar Sign Request para la firma de cartas, programas y otros documentos
- c. Darles seguimiento a los proyectos del departamento:
  - i. Oficina Concepto abierto para Ayudantes de Cátedra (Sótano de Chardón CH 008 - 013)
  - ii. Facilitar acceso a CH325 y CH326 para evaluación para subastas.

**G. Fortalecer la investigación y labor creativa competitiva**

- a. INTD 3990: Internado: Sábanas: Bilingual Literary Magazine
- b. INTD 3990: Internado: English Department Website
- c. Dra. Ricia Chansky - "Listening to Puerto Rico: The Promise of Oral History On-Campus and Beyond" por el National Endowment for the Humanities (NEH). Mellon Foundation Projects, "Archivo de Respuestas Emergencias de Puerto" led by Michigan State University and in collaboration with UPRRP and the Digital Library of the Caribbean (2020-2023) and "Climates of Emergency and the COVID Crisis: Building Leadership at Minority Serving Institutions" led by the Humanities Action Lab at Rutgers University (2021-2023).
- d. Dr. Christopher Font – A profesores de nueva contratación le otorgaron una subvención de fondos para fortalecer la investigación.
- e. Dr. Hugo Ríos Cordero - A profesores de nueva contratación le otorgaron una subvención de fondos para fortalecer la investigación.

- f. *Dra. Jocelyn Géliga - Cerrando brechas: aprovechamiento, creación y documentación educativas en el CUA-UPRM. The Proposal Center for Radio Sciences and Engineering (RaiSE).*
- g. *Dra. Sandra Soto - Cerrando brechas: aprovechamiento, creación y documentación educativas en el CUA-UPRM. The Proposal Center for Radio Sciences and Engineering (RaiSE).*
- h. *Dr. Eric Lamore – Ottobah Cugoano’s Thoughts and Sentiments on the Evil of Slavery, to complete parts of your book project on early Black Atlantic literature being submitted to the Fall 2021 Scholar Remote Fellowship Program offered by the Faculty Resource Network at New York University (NYU).*
- i. *Dra. Mary Leonard - “Listening to Puerto Rico: The Promise of Oral History On-Campus and Beyond” por el National Endowment for the Humanities (NEH).*
- j. *Prof. Marci Denesiuk - “Listening to Puerto Rico: The Promise of Oral History On-Campus and Beyond” por el National Endowment for the Humanities (NEH).*
- k. *Prof. Raisa Bonnet - “Listening to Puerto Rico: The Promise of Oral History On-Campus and Beyond” por el National Endowment for the Humanities (NEH).*
- l. *Prof. Guillermo Gómez - “Listening to Puerto Rico: The Promise of Oral History On-Campus and Beyond” por el National Endowment for the Humanities (NEH).*
- m. *Dra. Katherine Morales - Awards for Faculty at Hispanic-Serving Institutions por el National Endowment for the Humanities (NEH).*

**H. Impactar a nuestra sociedad puertorriqueña:**

- a. *Cerrando brechas: aprovechamiento, creación y documentación educativas en el CUA-UPRM de la Dra. Jocelyn Géliga y Dra. Sandra Soto*
- b. *Proyecto Mi Maria: Surviving the Storm, Voices from Puerto Rico (Haymarket Books), The Untied States: Unraveling National Identity in the Twenty-first Century (Wisconsin UP), “dLOC as Practice: Decolonial Approaches to Listening and Remembering” archipelagos: a journal of Caribbean digital praxis, “A Necessary Tension: Editors, Editing, and Oral History for Social Justice” Oral History Review, and “What’s the Use of Crying? Emotion in Critical Disaster Studies” ASAP/Journal*

- I. *Fortalecer el sentido de pertenencia y “Orgullo Colegial”:*
  - a. *Oficina Departamental:*
    - i. *Pintar la Oficina (en progreso)*
    - ii. *Iluminación LED (completado)*
    - iii. *Equipo eficiente para la secretaria, asistente de administración y técnico de laboratorio.*
  
  - b. *Salones de clases*
    - i. *Cambiar Pizarras*
    - ii. *Instalar Televisores*
    - iii. *Instalar Apple TV*
    - iv. *Adquisición de computadoras nuevas*
    - v. *Purificadores de Aire (5)*
    - vi. *Tablones de edicto*
  
  - c. *Campamento de Verano de Artes y Ciencias*
    - i. *Participación de Egresados*
    - ii. *Participación de Asociaciones Estudiantiles*
    - iii. *Donación del Departamento (48 botellas de agua).*
  
  - d. *Panel de Egresados del Grado Menor de Escritura y Comunicación para los estudiantes del Recinto (interdisciplinario)*
  
- J. *Actividad internacional*
  - a. *International Media Literacy Research Symposium (IMLRS) – Liezel Datulio y Natalie Kage, Madison, Wisconsin*
  - b. *Dra. Linda Rodríguez: Faculty Research Network (FRN), New York*
  - c. *Sábanas: Bilingual Literary Magazine (publicación de poemas y cuentos cortos de autores de PR y fuera de PR)*